

# Agapes francophones 2011

Timișoara, Mirton, 2011, 370 p. ISBN 978-973-521-1882.

Études de lettres francophones réunies par  
Ramona MALIȚA (responsable du volume et du Colloque 2011),  
Andreea GHEORGHIU et Ioana MARCU (éds.)

Actes du Colloque « Temps. Espace. Temps-Espace »,  
organisé par la Chaire de Langues romanes et le Centre d'Études Francophones  
de l'Université de l'Ouest de Timisoara,  
les 18 et 19 mars 2011

## Table des matières

### INTRODUCTION

- Ramona MALIȚA, Une liaison (jamais dangereuse !) entre le temps et l'espace : le chronotope

### ÉTUDES LITTÉRAIRES

- Philippe BASABOSE, Sur la dé-marginalisation de la littérature francophone.
- Raymonde A. BULGER, Une femme fossoyeur des metamorphoses ovidiennes dans *Terre salée* d'Irina Egli. Un fantasme œdipien au XXI<sup>e</sup> siècle
- Otilia Carmen COJAN, "L'espace-temps" de la mémoire chez Jacques Chessex en tant que mobile de l'écriture autobiographique/autofictionnelle.
- Cecilia CONDEI, Corrélations médio-logiques entre le discours sur l'espace et la quête identitaire dans les œuvres des écrivaines migrantes
- Elena GHIȚĂ, Dans l'espace du poème. Sur les métasonnets de Paul Miclău
- Ioana MARCU, Entre les murs. L'aliénation de l'espace et de l'individu dans le roman *Beur's story* de Ferrudja Kessas
- Lila MEDJAHED, Écriture de la marge : déterritorialisation et intertextualité dans le roman algérien contemporain
- Dana ȘTIUBEA, *John Perkins* ou le récit réticent
- Bogdan VECHE, De l'espace-temps au lieu-temps. Lieux d'attente chez Sylvie Germain

### ÉTUDES DE LINGUISTIQUE, TRADUCTION ET DIDACTIQUE DU FOS/FLE

- Eugenia ARJOCA IEREMIA, Convergences et divergences dans l'emploi du passé simple en français et en roumain
- Neli Ileana EIBEN, *Terre salée*, nouvelles configurations du temps et de l'espace. Irina Egli et l'art de la fugue
- Mariana PITAR, L'expression du temps dans les exercices multimédia
- Germana HENRIQUES PEREIRA DE SOUSA, Traduzadapter. La traduction en-jeu dans l'œuvre de João Guimarães Rosa
- Adina TIHU, O dată, de două ori, ... de nenumărate ori/ Une fois, deux fois, ... maintes fois. Remarques sur les aspects unique, itératif et fréquentatif dans l'expression du temps en roumain et en français
- Estelle VARIOT, Temps et espace dans *Aspects du mythe* de Mircea Eliade, de l'abstraction universelle à la dimension linguistique

- Luminița VLEJA, Quelques localisations temporelles en français et en espagnol : réflexions sur les perspectives grammaticales et leurs implications didactiques

#### CHANTIER MÉDIÉVAL

- Trond Kruke SALBERG, Prolégomènes pour une édition de *l'Istoire d'Ogier le redouté* (B.N.f.fr. 1583). V : L'assonance problématique *a* (oral et nasal) / *e* ouvert dans la *Chanson de Roland* et ailleurs

#### VARIA

- Jan GOES, Le FLE/FLS en milieux scolaire et entrepreneurial ou le succès d'un Master en français sur objectifs spécifiques.
- Estelle MOLINE, Bien, mal, pas mal : évaluation qualifiante, quantifiante et intensive

#### COMPTES RENDUS

- Elena-Brândușa Steiciuc, Anca Gâță, et Rodica Stoicescu (éd.), *Revue Roumaine d'Études Francophones* NO 3/2011 (Ioana Marcu)
- Corina Dimitriu-Panaiteanu (dir.) ; Maria Pavel, Cristina Petras, Dana Nica (coord.), *Dictionar de francofonie canadiană* [Dictionnaire de francophonie canadienne] (Ioana Marcu).
- *Cahiers d'Études Romanes* (Ramona Malița)
- Adina Tihu, *Syntaxe du français. Les modalités d'énonciation. Travaux pratiques* (Cristina Tănase)
- Eugenia Arjoca-Ieremia, Le verbe en français contemporain et ses catégories spécifiques (Eugenia Tănase)
- E. Arjoca Ieremia, C. Avezard-Roger, J. Goes, E. Moline, A. Tihu (éds.), *Temps, aspect et classes de mots : études théoriques et didactiques* (Daciana Vlad).
- Andreea Gheorghiu (éd.), *Dialogues francophones* N° 17/2011, « Écritures francophones contemporaines » (présentation des éditeurs)
- Georgiana Lungu-Badea et Alina Pelea (éds.), *Translationes* N° 3 /2011, « (In) Traductibilité des noms propres » (présentation des éditeurs)

#### LISTE DES AUTEURS



Volume publié avec le soutien financier de l'Institut Français de Timisoara